

Šaknys ir gėlės

Mums Lietuva yra Europos pakraštyje. Kelionė į šią mažai žinomą šalį mums atrodo neįprasta. Tačiau ji panaši į tokią, kokią mes įsivaizduojame.

Būtent todėl mes norėtume čia pagyventi keletą savaitių ir pažinti šį kraštą, prancūziškoje Vilniaus mokykloje, kultūros centre arba universitete, kadangi mes labai mėgstame kalbas, literatūrą bei europietišką kultūrą.

Mes atradome šią Europos dalį (Baltijos šalis ir Rusiją) geografijos pamokų ir projekto metu su savo mokytoju. Mums Lietuva - nuostabi ir daininga, klasikinio, gotikos, baroko architektūros stilių šalis, kurioje nuostabu gyventi. Ji primena mūsų pajūrį, su daugybe pušynų, paplūdimių bei smėlio kopų...!

Mes manome, kad Vilnius nėra „šaltas“ ar sovietmečio ženklų pažymėtas miestas. Priešingai – tai miestas, turtingas savo paveldu, kuriame gausu ramių gatvių. Kartu tai ir elegantiškas didmiestis, kurio gyventojai atviri naujoms kultūroms. Net jei kartais ir manome, kad žmonės šioje šiaurės Europos šalyje, kur žiemos ilgos ir šaltos, yra santūrūs ir uždari, mūsų vis dar laukia daugybė nelauktų susitikimų su mielais ir draugiškais žmonėmis!

Mes norėtumėme geriau pažinti Lietuvą, kadangi turime bendrą kultūrą. Net jei šiuo metu šalyje yra nedaug kalbančių prancūziškai, vis dėlto prancūzų kalba ir kultūra turi privilegijuotą vietą šioje kultūroje. Svarbu suprasti šį palikimą ir dalintis mūsų kultūra bei identitetu. Mus sieja Europa.

Lietuvos gimnazistai kalba mūsų gimtąja kalba, nes ji dėstoma daugybėje Vilniaus mokyklų bei universitetų. Daugumai lietuvių patinka kalbėti prancūziškai, nes jų kultūra yra susijusi su mūsų šalies istorija, literatūra ir daile. Antai XVI a. nemažai Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valdovų buvo prancūzų kilmės didikai, o XIX a. Napoleono epocha taip pat paliko įspaudų Lietuvos istorijoje.

Mūsų šalių tradicijos yra giliai įsišaknijusios bendrų europietišκών vertybių bei mūsų kultūrų ištakų lopšyje.

Mus domina Lietuva. Šio projekto tikslas - geriau pažinti šią greitai besikeičiančią šalį bei modernią jos kultūrą (muziką, teatrą, kiną, architektūrą) prancūzų kalba. Erasmus mainų programa - tai ne tik kelionės po Prancūziją, pilietiškumo ugdymas, kūryba... Mes neapsiribojame viena sritimi.

Iš tiesų kultūrinių mainų idėja mus vedė nuo pačių pradžių.

Vilniaus Žirmūnų gimnazijoje vaikai kalba ir rašo taisyklingai, todėl mes turime atidžiau rašyti, kai susirašinėjame. Jaučiame pareigą rodyti tinkamą pavyzdį.

Mes sužinojome, jog prancūzų kalba ilgą laiką buvo suvokiama Lietuvoje kaip priemonė siekti nepriklausomybės... Tai kultūros, mokslo, laisvės ir demokratijos kalba! Tokio prasmingo suvokimo niekur kitur nerandame!

Daugybė lietuvių intelektualų davė naują impulsą prancūziškai kultūrai Lietuvoje. Jie suformavo naują požiūrį, teikdami pirmenybę laisvės ir žmogaus teisių klausimui šalyje, kurioje ilgai teko kęsti priespaudą. Dar ir dabar ši tema yra opi... Lietuviai turi savitą požiūrį į istoriją.

Kai vykstame į svetimą šalį, mes privalome pamiršti išankstines nuostatas, kad geriau pažintume atrastume menkai mums pažįstamą aplinką ir kalbą, todėl labai svarbu, kad būtų žmonių, galinčių mums padėti ją geriau pažinti.

Mes Lietuvą jau šiek tiek pažįstame, nes su Vilniaus Žirmūnų gimnazijos mokiniais bendraujame jau trejus metus, todėl planuojame ją aplankyti. Prancūzų kalba – geriausia priemonė, kuri mums padės lengviau bendrauti ir suprasti šią kultūrą... Kai mes nekalbame nei lietuviškai, nei rusiškai, nei vokiškai ar lenkiškai, taip yra žymiai patogiau!

Mūsų bendro europinio projekto “Cities in their way” pristatymas Vilniuje 2017 metų gegužę bus simboliškas, kadangi šis miestas ilgai buvo Rytų Europos kultūrinio gyvenimo širdis! Tai miestas, kuriame ir toliau vyksta prancūzų kultūros sklaida. Tai unikali proga sutikti kitus jaunos europiečius, gyvenančius prestižinėje bei draugiškoje aplinkoje, kalbėti prancūziškai su gėlėmis apie Prancūziją ir Lietuvą.^{1*}

Pasimėgaukime šia patirtimi!

^{1*} gėlės Lietuvoje simbolizuoja žmonių santykius

Lilou Fournié
Eve Dieudonné
Emilie Roger

Jean Boucheron mokykla – Castillonnès (47330)

Europos projektas 2017 « *Cities in their way* »- 9 klasės mokiniai

Mes esame Europa – nacionalinis konkursas AMOPA 2016-2017

Prancūzišką tekstą peržiūrėjo ir pataisė Jean Boucheron mokyklos istorijos-geografijos mokytojas ir Europos projekto « Cities in their way » koordinatorius, Bruno PHILIPPE.

Vertimą iš prancūzų į lietuvių kalbą atliko Vilniaus Žirmūnų gimnazijos IF klasės mokinė Fausta Orvydaitė. Tekstą redagavo prancūzų kalbos mokytoja, Marija Zarembienė ir lietuvių kalbos mokytoja Laima Laurinavičiūtė.